

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 57 (1970)  
**Heft:** 9: Zentren

**Artikel:** Les centres  
**Autor:** Schein, Ionel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-82253>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

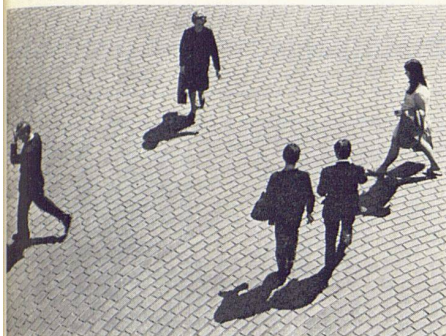
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# Zentren

Zentren – gibt es das eigentlich? Lesen Sie dazu den Artikel auf den Seiten 619 bis 624 von Fritz Wagner, Stadtplaner, Baden

## Les centres

Notre civilisation n'a pas encore créé son expression urbaine; elle actualise le passé dont elle a hérité les actes de courage et les révolutions qu'elle s'approprie en les transformant: le Louvre = musée; le jardin des Tuileries = parking; les Champs-Élysées = parking + commerces, etc.

Les centres des villes existantes n'ont ni l'aptitude physique ni l'aptitude intellectuelle pour assumer le rôle qu'ils détenaient au moment de leur création et tout au long de leur évolution.

Il en résulte une contradiction fondamentale entre contenu et contenant: entre la société, ses activités, et le cadre construit dans lequel cette société vit, évolue.

Les centres sont, par leur destination et par leur localisation, des lieux privilégiés, et c'est justement pour cela que leur désuétude apparaît en premier et d'une façon flagrante. Hiérarchisés; simultanément lieux de brassage mais surtout de ségrégation, souvent, si non toujours soumis, par leur origine, au pouvoir de l'Église ou au pouvoir militaire et politique, récemment au pouvoir commercial, les centres, tels que nous nous les approprions aujourd'hui, n'ont plus de signification ni sociale, ni économique, ni technique, ni esthétique, encore moins idéologique.

### Désormais le centre est partout

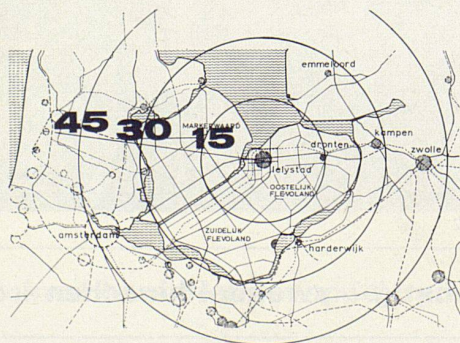
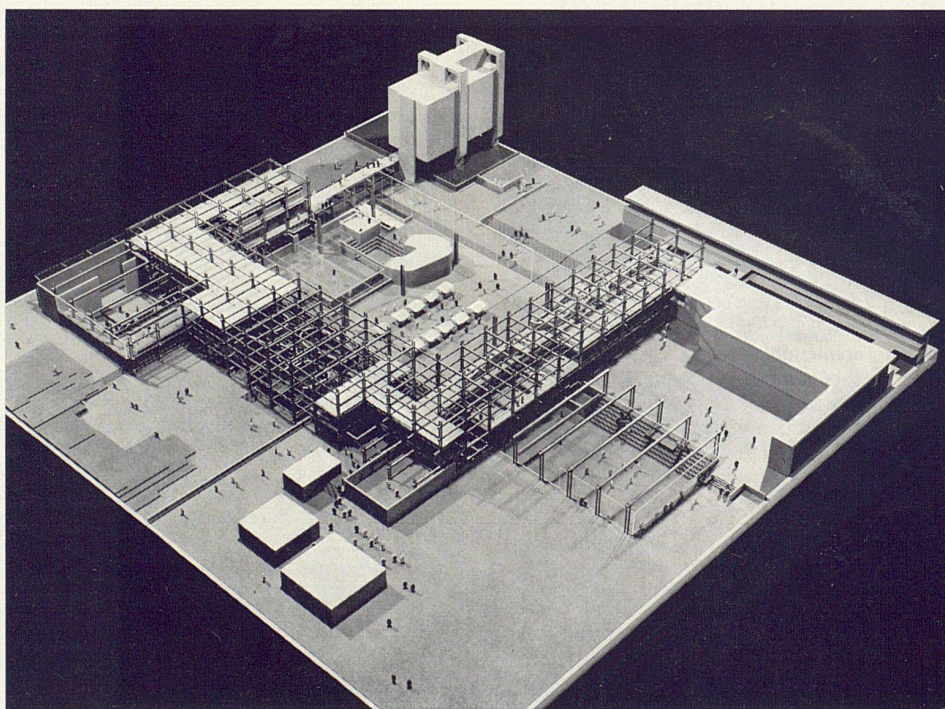
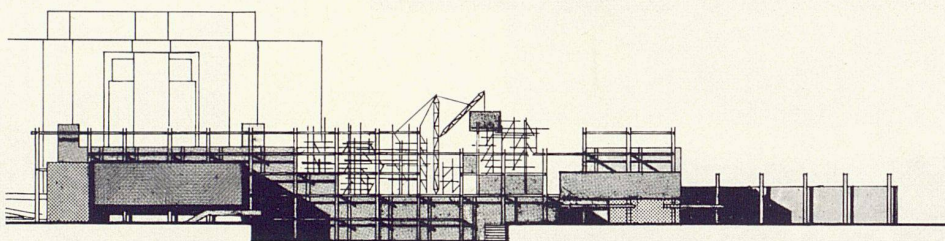
Le phénomène urbain nouveau, contemporain, intègre tous les événements, toutes les actions, toutes les activités, toutes les démarches de toute la population.

Même dans les vieux tissus urbains, des outils urbains nouveaux apparaissent: les drugstores à Paris, les Mövenpick en Suisse, les Carnaby Street à Londres, les Agoras en Hollande, etc., et s'implantent presque toujours en dehors du centre traditionnel. L'Urbain nouveau n'admet plus le zoning, donc la ségrégation! Les fonctions, à tous les niveaux, se mélangent, se soutiennent les unes les autres.

L'information-communication, la mobilité physique et un nouveau type de fixité des populations qui traversent l'urbain comme un «outil-utile» et transformateur, se conjuguent pour créer une nouvelle structure urbaine, sans référence, sans événement de centralité. Nous entrons dans une période au cours de laquelle il va falloir inventer l'urbain sans centralité!

Très peu d'entre nous en ont conscience; très peu d'entre nous sont préparés à cela. Puissent ces quelques pages de *werk* les aider à assumer cette nouvelle responsabilité.

Ionel Schein



1-3 Die Agora von Lelystad – Zentrum für das neu gewonnene Flevoland. Architekt: F. van Klingeren, Amsterdam

1-3 L'Agora de Lelystad – Centre de Flevoland, région nouvellement récupérée sur les eaux

1-3 The Agora of Lelystad – Centre for the newly won Flevoland.

Photo: Jan Versnel, Amsterdam